



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/32/Add.18
24 August 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Вторые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1984 году

Добавление

КИПР*

[19 июля 1993 года]

* Первоначальный доклад, представленный правительством Кипра, см. CCPR/C/1/Add.6, а начало его рассмотрения см. CCPR/C/SR.27 и SR.28 или Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, дополнение № 44 (A/32/44), пункты 116-118. Дополнительную информацию, представленную в ответ на вопросы членов Комитета, см. документ CCPR/C/1/Add.28. Продолжение рассмотрения первоначального доклада и рассмотрение дополнительной информации см. CCPR/C/SR.165 и SR.166 или Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, дополнение № 40 (A/34/40), пункты 372-389.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	1 - 10	3
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 1-27 ПАКТА ..	11	7
Статья 1	11	7
Статья 2	12 - 20	7
Статья 3	21 - 25	9
Статья 4	26	12
Статья 5	27	12
Статья 6	28 - 35	12
Статья 7	36 - 39	14
Статья 8	40 - 42	15
Статья 9	43 - 44	16
Статья 10	45 - 49	18
Статья 11	50 - 51	19
Статья 12	52	19
Статья 13	53 - 54	19
Статья 14	55 - 65	20
Статья 15	66	22
Статья 16	67	23
Статья 17	68 - 72	23
Статья 18	73	24
Статья 19	74 - 78	25
Статья 20	79 - 81	26
Статьи 21 и 22	82 - 83	28
Статья 23	84 - 86	29
Статья 24	87 - 95	29
Статья 25	96 - 99	30
Статья 26	100 - 104	31
Статья 27	105	32
Заключение	106	33

Приложение: Факторы или затруднения, влияющие на осуществление признанных в Пакте прав лицами, находящимися под юрисдикцией государства.

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1. Большинство гражданских и политических прав, признанных Международным пактом о гражданских и политических правах, должным образом гарантируются Конституцией Кипра (в части второй, касающейся основных прав и свобод). В статье 5 Договора о создании Республики Кипр предусматривается, что Республика Кипр "гарантирует всем лицам, находящимся под ее юрисдикцией, права человека и основные свободы, сравнимые с теми, которые закреплены в разделе 1 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года, и Протоколе к этой Конвенции, подписанном в Париже 20 марта 1952 года".

2. Римская конвенция и Протокол к ней послужили прототипом соответствующих положений в Конституции Кипра. Республика Кипр ратифицировала Римскую конвенцию и Первый протокол к ней в 1962 году посредством принятия Закона о Европейской конвенции по правам человека (ратификация) (Закон № 39 от 1962 года). В силу этой ратификации, а также положений статьи 169 (3) нашей Конституции положения Римской конвенции и Первого протокола к ней имеют верховенство над любым внутригосударственным правом Кипра; эти положения стали частью законодательства Кипра наряду с положениями об основных правах и свободах, включенными в часть II нашей Конституции.

3. Настоящий Пакт был ратифицирован Законом № 14 от 1969 года Республики Кипр и является составной частью внутригосударственного права Кипра, имея верховенство над любым другим внутригосударственным правом (статья 169 (3) Конституции).

4. Конституция Кипра не только определяет ясным юридическим языком основные права и свободы, но и обеспечивает эффективные средства их осуществления. Согласно статье 35, законодательные, исполнительные и судебные органы Республики обязаны обеспечивать в рамках своей компетенции эффективное применение положений, касающихся основных прав и свобод. Закон, каким-либо образом нарушающий любое из конституционных положений, может объявляться Верховным судом неконституционным. Кроме того, если какой-либо административный акт нарушает основные права какого-либо лица, это лицо, согласно статье 29 Конституции, может обращаться в административную инстанцию с требованием восстановить его права и/или, согласно статье 146, обращаться в Верховный суд с просьбой отменить данный акт как противоречащий законодательству или представляющий собой превышение или злоупотребление властью, на основании чего Верховный суд может объявить указанный акт недействительным. Кроме того, пострадавшее лицо может просить Верховный суд издать прерогативный приказ, как, например, приказ о применении процедуры хабеас корпус, приказ должностному лицу о выполнении требования истца, приказ о запрещении, приказ о выяснении правомерности каких-либо претензий лица или приказ об истребовании дела, что прямо предусмотрено в Конституции (статья 155 (4)).

5. Первостепенное значение для осуществления положений Пакта имеет решение Верховного суда по иску Малоктоса к Арметису и другим (гражданский иск № 6616, 20 января 1987 года). В нем подчеркивается, что положения Пакта сами по себе обладают исполнительной силой. Ниже приводятся выдержки из решения, объясняющие его сущность:

"В Республике Кипр конвенция, заключенная или подписанная в соответствии с решением Совета министров, ратифицированная посредством принятия закона Палатой представителей и опубликованная в Официальной газете Республики, имеет верховенство над любым внутренним законом.

...Конвенция имеет верховенство не в том смысле, что она отменяет не согласующийся с ней внутренний закон, а в смысле ее верховенства и приоритета при применении.

Мы согласны с адвокатом истца в том, что для того, чтобы какой-либо договор являлся применимым, он должен сам по себе обладать исполнительной силой. При рассмотрении данного дела нам не надо давать общего определения понятию "договор, обладающий исполнительной силой". Содержащиеся в какой-либо конвенции благочестивые заявления и положения, касающиеся политических и международных отношений, сами по себе не обладают исполнительной силой. Исполнительной силой обладают лишь те положения конвенции, которые могут применяться государственными органами, которые могут обеспечиваться санкцией судов и которые создают определенные права для людей: они регулируют или прямо влияют на повседневные отношения между отдельными лицами, отдельными лицами и государством или государственными органами. Положения, которые сами по себе не создают прав или обязательств физических или юридических лиц и не могут применяться в судах или не относятся к действиям или упущениям государственных органов, не обладают исполнительной силой.

Иногда "обладающими исполнительной силой" договорами называются те, которые не нуждаются для своего осуществления в издании надлежащих законов. Как представляется, Парламент так быстро принимал законы по осуществлению договоров, что фактически не было возможности определить в юридическом порядке, какие из них действительно нуждаются в надлежащем законе, а какие нет, и, таким образом, издание закона по осуществлению договора отнюдь не означает, что такой закон был необходим".

6. Республика Кипр ратифицировала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, приняв закон № 17(III) от 1992 года. Ратификация этого протокола Республикой Кипр означает, что она признает компетенцию Комитета по правам человека, учрежденного согласно части IV Пакта, принимать и рассматривать сообщения отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, закрепленных в Пакте.

7. Республика Кипр приняла ряд законодательных мер, чтобы выполнить положения Конвенции. В частности, были приняты следующие законодательные акты:

- a) Закон о правовом статусе внебрачных детей (ратификация), 1979 год (Закон № 50 1979 года).
- b) Закон о Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (ратификация), 1983 год (Закон № 57 1983 года).
- c) Закон об охране материнства, 1987 год (Закон № 54 1987 года).
- d) Закон о Европейской конвенции о защите прав человека (Четвертый протокол) (ратификация), 1989 год (Закон № 52 1989 года).
- e) Закон о первой поправке к Конституции, 1989 год (Закон № 95 1989 года).
- f) Закон об умственно отсталых лицах, 1989 год (Закон № 117 1989 года).

- g) Закон о Кипрском университете, 1989 год (Закон № 144 1989 года).
- h) Закон о печати, 1989 год (Закон № 145 1989 года).
- i) Закон о Центральном молодежном агентстве, 1989 год (Закон № 154 1989 года).
- j) Закон о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд, 1989 год (Закон № 158 1989 года).
- k) Закон о государственной службе, 1990 год (Закон № 1 1990 года с поправками, внесенными в него Законами № 71 1991 года и 211 1991 года).
- l) Закон о судах по делам семьи, 1990 год (Закон № 23 1990 года).
- m) Закон о радиостанциях, 1990 год (Закон № 120 1990 года).
- n) Закон о Всемирной конвенции об авторском праве, 1990 год (Закон № 151 1990 года).
- o) Закон об отношениях между родителями и детьми, 1990 год (Закон № 216 1990 года).
- p) Закон о Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ратификация), 1990 год (Закон № 235 1990 года).
- q) Закон о Конвенции о правах ребенка (ратификация), 1990 год (Закон № 243 1990 года).
- r) Закон о комиссаре по вопросам административного управления, 1991 год (Закон № 3 1991 года).
- s) Закон о Конвенции, касающейся минимальных стандартов безопасности (ратификация), 1991 год (Закон № 158 1991 года).
- t) Закон о Европейском кодексе социального страхования, 1991 год (Закон № 159 1991 года).
- u) Закон о публично-правовой корпорации (Оценка, свобода слова, мнений и гражданские права служащих), 1990 год (Закон № 155 1990 года с поправками, внесенными в него Законом № 210 1991 года).
- v) Закон о правовом статусе детей, 1991 год, (Закон № 187 1991 года).
- w) Закон об имущественных правах супругов (регламентирование), 1991 год (Закон № 232 1991 года).
- x) Закон о работниках народного образования (поправка), 1991 год (Закон № 251 1991 года).

- у) Закон (поправка), касающийся закона о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратификация) 1967 года, 1992 год (Закон № 11(III) 1992 года) (см. пункт 81).

Этим Законом вносится поправка в закон о ратификации Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятый в 1967 году (Закон № 12 1967 года).

- з) Закон о Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах (ратификация), 1992 год (Закон № 17(III) 1992 года).

8. В 1991 году в соответствии с положениями закона о комиссаре по вопросам административного управления от 1991 года (Закон № 3 1991 года) был назначен комиссар по вопросам административного управления (омбудсмен). Согласно положениям статьи 5 этого закона, Комиссар может разбирать жалобы о предполагаемой незаконности каких-либо действий, нарушении прав человека и нарушении принципов "надлежащего административного управления" и добросовестного правления, включая нарушение естественных норм справедливости и злоупотребление дискреционными полномочиями. Создание должности Комиссара по вопросам административного управления открывает гражданам Республики новые возможности в реализации своих прав.

9. В части II настоящего доклада отдельно рассматривается каждое право, признанное в Пакте, с указанием соответствующего положения Конституции, а также применяемых законодательных или других мер, обеспечивающих реализацию отдельных положений Пакта. В части II настоящего доклада даются ответы на все вопросы, изложенные в пункте 3 части I "Руководящих принципов относительно формы и содержания докладов государств-участников в соответствии со статьей 40 Пакта".

10. Согласно статье 183 Конституции Кипра, правительство Кипра правомочно объявлять чрезвычайное положение и приостанавливать действие отдельных статей Конституции в том смысле, как это предусмотрено положениями статьи 4 Пакта. Тем не менее, несмотря на разорительные последствия вторжения Турции на Кипр в 1974 году, чрезвычайное положение никогда не объявлялось (см. пункт 26).

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЬЕЙ 1-27 ПАКТА

Статья 1

11. Республика Кипр уважает право всех народов на самоопределение, как это определено в Пакте (которое, как было указано выше, является составной частью внутригосударственного права Кипра). Кроме того, в соответствии с пунктом 3 статьи 1 Пакта Республика Кипр с момента своего освобождения от оков колониализма в 1960 году находится в авангарде народов, борющихся за осуществление своего права на самоопределение, и поддерживает их всеми имеющимися в ее распоряжении средствами.

Статья 2

Пункт 1

12. Равенство в осуществлении прав человека и их защите гарантируется положениями статьи 28 (2) Конституции Кипра, которая гласит, что "все лица пользуются всеми правами и свободами, предусмотренными Конституцией, без какой-либо прямой или косвенной дискриминации по признаку их общинной принадлежности расы, религии, языка, пола, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, рождения, цвета кожи, имущественного или социального положения или иного обстоятельства, если только это не противоречит положениям настоящей Конституции".

13. В результате оккупации вооруженными силами Турции приблизительно 37% территории Республики Кипр правительство Республики Кипр лишено возможности осуществлять свои полномочия и обеспечивать соблюдение прав человека на этой территории. В связи с этим приводимая в настоящем докладе информация касается лишь тех лиц, которые находятся под фактической юрисдикцией Республики Кипр.

Пункт 2

14. Республика Кипр приняла ряд законодательных мер, необходимых для осуществления данного положения Пакта. В частности, можно сослаться на следующие законодательные акты:

- a) Закон об умственно отсталых лицах, 1989 год (№ 117 1989 года). Посредством этого закона подтверждаются права умственно отсталых лиц, создан комитет по надзору за осуществлением положений настоящего закона, учрежден фонд для целей выполнения настоящего закона, а умственно отсталые лица рассматриваются в качестве детей для целей управления их имуществом, если они не в состоянии управлять им самостоятельно;
- b) Закон о комиссаре по вопросам административного управления, 1991 год (Закон № 3 1991 года);
- c) Закон (поправка), касающийся Закона о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратификация), принятого в 1967 году, 1992 год (Закон № 11 (III) 1992 года). В соответствии с ним закон, ратифицирующий Конвенцию, дополняется новым разделом, в соответствии с которым ряд актов или деяний, поощряющих расовую дискриминацию, считаются преступлениями;

- d) Закон о Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах (ратификация), 1992 год, (Закон № 17 (III) 1992 года);
- e) Закон о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд, 1989 год (Закон № 158 1989 года).

15. Тот факт, что действия, поощряющие дискриминацию, ненависть и насилие, представляют собой преступление, не препятствует подаче гражданского иска о компенсации. В этом случае могут возникать ранее не существовавшие гражданские права (статья 67 главы 148 с поправками, внесенными Законом № 87 1973 года).

Пункт 3

16. Одно лишь провозглашение прав человека без обеспечения их соблюдения не имело бы смысла. По этой причине Конституция Кипра не только определяется ясным юридическим языком права, но и обеспечивает эффективные средства их осуществления. Законодательные, исполнительные и судебные органы Республики обязаны обеспечивать в пределах своих полномочий эффективное применение положений, касающихся основных прав и свобод (статья 35 Конституции). При необходимости принять позитивные законодательные меры законодательные органы обязаны, согласно Конституции, принять такие меры и издать соответствующий закон. Вместе с тем, если положение какого-либо закона каким-либо образом противоречит положениям Конституции или не согласуется с ними, такой закон может, по запросу, сделанному в ходе любого судебного процесса любой пострадавшей стороной, быть объявлен Верховным судом неконституционным, после чего его уже не могут применять в таком процессе (статья 144). Любое подобного рода решение Верховного суда является обязательным для всех судов, органов, властей и лиц в Республике (статья 149).

17. В случае нарушения основных прав какого-либо лица в результате принятия любого административного акта или упущения, это лицо, согласно статье 29 Конституции, может подавать жалобу в соответствующий административный орган с требованием о восстановлении своих прав и, если это требование не удовлетворяется, оно может обращаться в Верховный суд с просьбой отменить такой акт или исправить такое упущение как противоречащие положениям Конституции или любого закона или как представляющие собой злоупотребление властью; Верховный суд может объявить, что такой акт не имеет юридической силы или что такое упущение имело место, и следует его исправить (статья 146 Конституции). Согласно пункту 6 статьи 146, в случае отмены решения истец имеет право на законную и справедливую компенсацию, предоставляемую гражданским судом по его иску. Кроме того, пострадавшее лицо может просить Верховный суд издать прерогативный акт, как, например, приказ должностному лицу о выполнении требования истца или приказ о выяснении правомерности каких-либо претензий истца (статья 155 (4) Конституции).

18. Если интересы какого-либо лица ущемлены каким-либо актом, вынесенным судебной властью, оно может подать жалобу в Верховный суд и, кроме того, может просить издать приказ об истребовании дела или приказ о запрещении. Согласно статье 172 Конституции, Республика Кипр обязана возмещать ущерб любому лицу, пострадавшему от принятия любого противозаконного акта или любого упущения, совершенного должностными лицами или органами власти при исполнении или предполагаемом исполнении ими своих обязанностей. Это право отдельных лиц регулируется законом о гражданских правонарушениях (глава 148 законодательства

Кипра). Кроме того, закон о гражданских правонарушениях (глава 148) дает право любому лицу требовать возмещения ущерба, нанесенного ему в результате гражданского правонарушения, совершенного против него другим лицом, например, в случае диффамации, словесного оскорбления и угрозы физическим насилием, небрежности, причинения вреда и т.д. Судебную защиту против нарушения любого из прав обеспечивают компетентные суды, созданные в соответствии со статьями 152-155 Конституции и Законами № 14 1960 года и № 33 от 1964 года.

19. Суды располагают адекватными механизмами для применения всех правовых средств. Неисполнение приказа суда наказывается тюремным заключением. Исполнение решений по гражданским делам регулируется Законом о гражданском судопроизводстве (глава 6 законодательства Кипра) и нормами гражданского процессуального права.

20. В 1988 году Республика Кипр представила десятый доклад, касающийся выполнения положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и в скором времени представит одиннадцатый и двенадцатый доклады.

Статья 3

21. Принцип равенства женщин и мужчин и запрещение дискриминации по признаку пола прямо гарантируются в Конституции Кипра, принятой в 1960 году. Статья 28 Конституции гласит:

"1. Все лица равны перед законом, административными и судебными органами и имеют право на равную защиту и равное обращение.

2. Любое лицо пользуется всеми правами и свободами, предусмотренными настоящей Конституцией, без какой-либо прямой или косвенной дискриминации любого лица на основании его общинной принадлежности, расы, религии, языка, пола, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, рождения, цвета кожи, имущественного или социального положения или иного обстоятельства, если только это не противоречит положениям настоящей Конституции.

3. Никто из граждан не имеет права пользоваться или обладать на территории Республики какими-либо привилегиями, обусловленными знатным происхождением или особым социальным статусом.

4. В Республике не присваиваются и не признаются никакие титулы знатности или особый социальный статус".

22. Кипр стал государством-участником различных международных конвенций, гарантирующих равные права женщинам и мужчинам, включая:

- a) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (ратифицирован Законом № 14 1969 года);
- b) Международный пакт о гражданских и политических правах (ратифицирован Законом № 14 1969 года);
- c) Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод (ратифицирована Законом № 39/1962) и соответствующие протоколы к ней;

- d) Европейскую социальную хартию (ратифицирована Законом № 64 1967 года);
- e) Конвенцию МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятий (ратифицирована Законом № 3 1968 года).
- f) Конвенцию о политических правах женщин (ратифицирована Законом № 107 1968 года);
- g) Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования (ратифицирована Законом № 18 1970 года);
- h) Конвенцию о гражданстве замужней женщины 1957 года (эта конвенция была ратифицирована Великобританией в то время, когда Кипр являлся британской колонией, и поэтому она действует на территории Кипра с 1897 года, поскольку Кипр заявил о своем правопреемстве);
- i) Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (ратифицирована Законом № 57 1983 года);
- j) Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ратифицирована Законом № 78 1985 года). После ратификации эта конвенция лежит в основе государственной политики по улучшению положения женщин на Кипре;
- k) Конвенцию МОТ № 100 о равном вознаграждении (ратифицирована Законом № 313 1987 года).

23. В рамках своей программы реформирования и совершенствования семейного права Республика Кипр приняла ряд новых законов, имея, в частности, в виду привести внутреннее законодательство в соответствие с положениями международных конвенций. К этим законам относятся:

- a) Закон об охране материнства, 1987 год (Закон № 54 1987 года), который предусматривает полностью оплачиваемый декретный отпуск продолжительностью 12 недель для всех работающих женщин, перерывы для кормления ребенка и защиту беременных женщин от увольнения и выполнения ими таких работ, которые могут оказаться вредными для их здоровья или здоровья их детей;
- b) Закон о первой поправке к Конституции 1989 года (Закон № 95 1989 года), принятый для облегчения реформирования и совершенствования семейного права. В частности, этот закон изменил статью 111 Конституции, согласно которой вопросы заключения браков и развода регулировались исключительно церковью и подпадали под юрисдикцию церковных судов. Поправка к Конституции позволила принять в 1990 году Закон о судах по делам семьи (Закон № 23 1990 года), в соответствии с которым были созданы суды по делам семьи, и все вопросы, связанные с семейными отношениями, были переданы под их юрисдикцию;
- c) принятие в 1990 году Закона об отношениях между родителями и детьми (Закон № 216 1990 года) положило конец закрепленным в ранее действовавшем законодательстве отцовским прерогативам в отношении заботы о детях. В настоящее время забота о детях является

одновременно обязанностью и правом обоих родителей, которые осуществляют ее совместно с целью наилучшего обеспечения интересов ребенка. Настоящий закон охватывает все вопросы, касающиеся опеки над детьми, управления их собственностью и представления их интересов во всех делах или юридических действиях, относящихся к ним или к их собственности. Если между родителями возникают разногласия в вопросах заботы о детях, а интересы ребенка требуют принятия соответствующего решения, такое решение принимается судом по заявлению любого из родителей. В случае развода, аннулирования брака или раздельного проживания супругов суд решает, на кого из родителей возлагается забота о ребенке. В этом случае суд, в частности, принимает во внимание интересы самого ребенка и заслушивает его мнение. Забота о внебрачном ребенке - обязанность матери, а в случае восстановления отцовства отец также приобретает право на заботу о ребенке. Суд может принять решение о лишении родительских прав по заявлению одного из родителей или директора бюро социального обеспечения. Суд также может назначать опекуна, на которого возлагается обязанность по заботе о ребенке.

- d) Закон о правовом статусе детей (Закон № 187 от 1991 года) был принят в 1991 году с целью осуществления положений Европейской конвенции о правовом статусе внебрачных детей, которая была ратифицирована Законом № 50 1979 года. В соответствии с этим законом были упрощены процедуры признания отцовства, позволяющие внебрачным детям (термин "незаконнорожденные дети" также перестал использоваться) становиться членами семьи и получать такие же права, что и другие дети.
- e) Закон об имущественных правах супругов (регламентирование), 1991 год (Закон № 232 от 1991 года), был принят с целью обеспечения равных прав и обязанностей мужчинам и женщинам в отношении приобретения, управления и раздела семейной собственности и выплаты алиментов одним супругом другому в случае раздельного проживания или бывшему супругу в случае развода. Согласно этому новому закону, супруги совместно принимают решения по всем вопросам, связанным с браком, и каждый из них вносит свой посильный вклад в удовлетворение потребностей семьи.

24. Республика Кипр также приняла закон, гарантирующий право женщин на равное вознаграждение за равный труд. Речь идет о Законе о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд, принятом в 1989 году (Закон № 158 1989 года). Ранее, в 1987 году, также была ратифицирована Конвенция о равном вознаграждении за труд равной ценности (Закон № 313 1987 года).

Насилие в семье

25. Поскольку жертвами такого явления, как насилие в семье, обычно становятся жены и более слабые члены семей, в 1992 году с целью их защиты был подготовлен соответствующий законопроект. Ожидается, что в нынешнем году он будет принят. В целом он направлен на предупреждение насилия в семье и на защиту жертв такого насилия. В частности, в этом законопроекте:

- a) ряд правонарушений, связанных с насилием, рассматривается как имеющиеотягчающие обстоятельства в том случае, если такое насилие применяется одним членом семьи по отношению к другому;

- b) определяются новые виды правонарушений;
- c) суду разрешается издавать приказ о назначении преступнику системы "испытания" со специальными требованиями;
- d) суду разрешается издавать приказы, запрещающие члену семьи, прибегающему к насилию, входить в помещение, где проживает его семья;
- e) упрощается процедура подачи заявлений о таких случаях;
- f) ускоряется судопроизводство по таким делам;
- g) содержится положение о назначении семейных советников;
- h) содержится положение о создании консультативного совета и фонда.

Статья 4

26. Как указывалось выше, согласно статье 183 Конституции, правительство Республики Кипр правомочно объявлять чрезвычайное положение и приостанавливать действие отдельных статей Конституции (в том смысле, как это предусматривают положения настоящей статьи). Следует отметить, что с момента обретения независимости на территории Кипра никогда не объявлялось чрезвычайного положения, даже в то время, когда страна подверглась нападению Турции и часть ее территории была оккупирована и остается оккупированной по сегодняшний день. Несмотря на разрушительные последствия этого вторжения для нормальной жизни в целом (тысячи людей погибли, а 40% греков-киприотов были перемещены) и вызванные им нарушения управления страной и ее экономики в частности, положения статьи 183 Конституции, не применялись.

Статья 5

27. Основные права, гарантируемые Конституцией, могут в разумной степени ограничиваться в общественных интересах. Вместе с тем конституционные положения, касающиеся ограничения основных прав, должны толковаться однозначно и не использоваться в любых иных целях помимо той, для достижения которой они предназначены (статья 33 (2) Конституции). Согласно решению Верховного конституционного суда, "применение законодательства, затрагивающего основные права и свободы, гарантированные Конституцией... и их толкование, регулируются на основании установившегося принципа, согласно которому в случае возникновения сомнений такие положения должны толковаться в пользу соблюдения указанных прав и свобод" (дело "Фина Сайпруз Лтд", Никосия, по иску, предъявленному правительству Республики, протоколы Верховного конституционного суда, стр. 33).

Статья 6

28. Статья 6 соответствует статье 7 Конституции, в которой предусматривается следующее:

1. Каждый человек имеет право на жизнь и личную неприкосновенность.
2. Никто не может быть лишен жизни, кроме как в результате исполнения приговора компетентного суда, признавшего это лицо виновным в совершении преступления, в отношении которого закон предусматривает такое

наказание. Такое наказание может предусматриваться лишь за такие преступления, как умышленное убийство, государственная измена, пиратство, международные преступления и воинские преступления, наказуемые смертной казнью.

3. Лишение жизни не рассматривается в качестве назначенного наказания, противоречащего настоящей статье, в том случае, если это происходит в результате вынужденного применения силы:

- a) при защите личности или собственности от причинения соразмерного и непоправимого зла, которого нельзя было избежать иным способом;
- b) при задержании или при попытке к бегству законно задержанного лица;
- c) при подавлении мятежа или восстания в случаях, предусмотренных законом".

29. Статья Конституции шире, поскольку обеспечивает также защиту личной неприкосновенности и ограничивает полномочия законодательных органов, которые могут вводить смертный приговор лишь в случаях умышленного убийства, государственной измены, пиратства, преступлений, предусмотренных международным правом, и воинских преступлений, наказуемых смертной казнью. Действительно, в отличие от пункта 3 настоящей статьи Пакта в Конституции нет какого-либо положения, в котором упоминалось бы преступление геноцида. Что касается пункта 4, то в статье 53 Конституции предусматривается, что Президент правомочен использовать свою прерогативу помилования в отношении лиц, приговоренных к смертной казни, и в таком случае смертный приговор заменяется пожизненным тюремным заключением. Она также дает Президенту право по рекомендации Генерального прокурора отменять, откладывать или заменять исполнение судебного приговора по любым делам. Прерогатива помилования не является ни исполнительным, ни административным актом с точки зрения статьи 146 Конституции, вследствие чего она не подлежит судебному пересмотру.

30. Что касается пункта 5 настоящей статьи Пакта, то, согласно Уголовному кодексу (глава 154, статья 27 (2)), смертный приговор не может выноситься лицам, не достигшим шестнадцатилетнего возраста. Согласно статье 27 (3) этого же кодекса, смертный приговор не выносится беременным женщинам.

31. В 1983 году вынесение смертного приговора за совершение умышленного убийства было отменено и заменено обязательным пожизненным тюремным заключением (Закон № 86 1983 года). Следует отметить, что, хотя смертный приговор был отменен лишь в 1983 году, после 1960 года зарегистрирован лишь один случай его исполнения. Это случилось в 1962 году. Все смертные приговоры, выносившиеся судами после 1962 года, всегда заменялись пожизненным тюремным заключением посредством использования Президентом своей прерогативы помилования, а после 1978 года такие приговоры вообще не выносились.

32. В конце 1990 года в закон о Военном уголовном кодексе и процессуальных нормах (Закон № 40 1964 года) также были внесены изменения, предусматривавшие отмену смертного приговора за совершение ряда воинских преступлений (Закон-поправка № 238 1990 года). Он сохранен лишь для особо опасных преступлений, совершенных во время войны или при других чрезвычайных

обстоятельствах, причем четко оговорено, что он не является обязательной санкцией, а выносится по усмотрению суда в том случае, если есть доказательство вины. Смертный приговор может заменяться пожизненным тюремным заключением или тюремным заключением на более короткий срок. Следует отметить, что смертный приговор никогда не выносился в соответствии с законом о военном уголовном кодексе и процессуальных нормах.

33. Причина сохранения смертного приговора за совершение особо опасных военных преступлений связана с чрезвычайно ненормальным положением, сложившимся в результате турецкого вторжения и оккупации значительной части нашей страны в 1974 году.

34. Компетентные органы рассматривают возможность изменения контекста этих военных преступлений, с тем чтобы позволить Республике стать участницей Протокола № 6 к Европейской конвенции по правам человека и второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах.

35. Согласно Военному уголовному кодексу, к преступлениям, наказуемым смертной казнью, относятся:

- a) Статья 13 - Измена
- b) Статья 14 - Сдача противнику военачальником вверенного ему укрепления
- c) Статья 15 а) - Капитуляция военачальника на поле сражения
- d) Статья 42 (2) - Подстрекательство военнослужащих к мятежу или руководство им
- e) Статья 70 (1) - Передача военных секретов иностранному государству или шпиону, или агенту
- f) Статья 95 (2) - Подстрекательство военнопленных к мятежу или руководство им.

Какие-либо сведения о вынесении когда-либо приговора по какой-либо из вышеупомянутых статей отсутствуют.

Статья 7

36. Статья 7 соответствует статье 8 Конституции, которая гласит, что "никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство видам обращения и наказания".

37. Проведение над каким-либо лицом медицинских или научных экспериментов без его согласия представляет собой как уголовное, так и гражданское правонарушение и дает пострадавшему лицу право требовать возмещения нанесенного ему ущерба посредством подачи гражданского иска.

38. Республика Кипр ратифицировала Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, приняв в 1989 году Закон № 24. Республика Кипр также ратифицировала Конвенцию

против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 1984 года, приняв в 1990 году закон № 235. Этот закон содержит специальные положения, в которых пытки признаются преступлением, подлежащим наказанию с учетом отягчающих обстоятельств в каждом конкретном случае. В частности, статья 3 этого закона предусматривает, что:

- a) Любое лицо, подвергающее другое лицо пыткам, виновно в совершении преступления и наказуется:
 - i) тюремным заключением сроком на три года;
 - ii) тюремным заключением сроком на 10 лет, если оно нанесло тяжелые телесные повреждения подвергшемуся пыткам лицу или применяло средства или методы систематических пыток.
- b) Если лицо, несущее ответственность за пытки, является государственным служащим или должностным лицом, оно наказуется:
 - i) тюремным заключением сроком на пять лет;
 - ii) тюремным заключением сроком на 14 лет при наличии отягчающих обстоятельств, указанных выше в пункте ii) подстатьи a).
- c) Если в результате пыток подвергшееся им лицо умирает, лицо, ответственное за пытки, наказуется пожизненным тюремным заключением.
- d) Для целей настоящей статьи значение термина "пытки" взято из статьи 1 Конвенции.

39. 10 марта 1993 года Республика Кипр сделала заявление согласно статьям 21 и 22 Конвенции, признав компетенцию Комитета, созданного в соответствии со статьей 17 Конвенции:

- a) получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного государства-участника о том, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по Конвенции (статья 21), и
- b) получать и рассматривать сообщения от или от имени подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения каким-либо государством-участником положений Конвенции (статья 22).

Статья 8

40. Эта статья соответствует статье 10 Конституции, которая гласит следующее:

- "1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.
- 2. Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду.
- 3. Термином "принудительный или обязательный труд" в настоящем пункте не охватывается:

- a) какая бы то ни была работа, которую должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании положений статьи 11, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;
- b) какая бы то ни была служба военного характера, если она обязательна, или для лиц, отказывающихся от военной службы по политическим и религиозно-этическим мотивам, признанным законом, какая бы то ни была служба, заменяющая обязательную военную службу;
- c) какая бы то ни была служба, обязательная в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения".

41. В статье 254 Уголовного кодекса Кипра (глава 154) предусматривается, что "любое лицо, незаконно принуждающее другое лицо к труду против своей воли, считается виновным в совершении мисдимина и наказывается тюремным заключением сроком на один год".

42. Закон о рабстве 1824 года (Английский акт парламента) применяется на Кипре в силу положений закона о работоторговле 1843 года (статья 9 закона о работоторговле 1824 года распространяется на доминионы Британской империи в силу его собственных положений). Он предусматривает, что "любое лицо, проживающее в любом из нынешних или будущих доминионов Британской империи [Кипр стал британской колонией после этой даты], которое умышленно увозит или перевозит любое лицо в качестве раба или с целью доставить его в какое-либо место в качестве раба или продать его, или обращаться с ним как с рабом или которое заведомо и по своей воле грузит на корабль или удерживает или держит взаперти на корабле любое лицо в качестве раба, или с любой другой подобного рода целью, совершает акт пиратства. Пиратство, согласно вышеуказанному закону, считается фелонией и наказуется пожизненным тюремным заключением или смертной казнью, если оно отягчается покушением на убийство любого лица на корабле или принадлежащего к экипажу корабля или нанесением телесных повреждений, или созданием угрозы для жизни какого-либо лица. Кипр уже является участником Конвенций о рабстве 1926 и 1956 годов. Он также ратифицировал Конвенцию Международной организации труда, касающуюся отмены принудительного труда.

Статья 9

43. Данная статья соответствует статье 11 Конституции, которая гласит следующее:

- "1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность.
- 2. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как в следующих случаях, предусмотренных законом:
 - a) содержание под стражей по обвинительному приговору компетентного суда;
 - b) арест или содержание под стражей лица, не выполняющего законное распоряжение суда;

- c) арест или содержание под стражей лица, которое должно быть доставлено в компетентный орган правосудия по обоснованному подозрению в совершении преступления или когда есть основание считать необходимым предупредить совершение им преступления или его попытку укрыться от правосудия после совершения преступления;
- d) содержание под стражей несовершеннолетнего по законному судебному приказу с целью надзора за его обучением или его законное задержание в целях доставки в компетентный орган правосудия;
- e) содержание под стражей лиц с целью предупреждения распространения инфекционных заболеваний, лиц с нарушенной психикой, алкоголиков, наркоманов или бродяг;
- f) арест или содержание под стражей лица с целью предупреждения его незаконного въезда на территорию Республики или иностранца, в отношении которого применяются меры с целью его депортации или высылки.

3. За исключением предусмотренных законом случаев совершения очевидных преступлений, наказуемых смертной казнью или тюремным заключением, никто не может быть арестован иначе, как на основании мотивированного судебного приказа, изданного с соблюдением предусмотренных законом формальностей.

4. Каждому арестованному при аресте сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и разрешается пользоваться услугами выбранного им адвоката.

5. Арестованное лицо сразу же после своего ареста в разумно короткие сроки, но в любом случае не позднее чем через 24 часа с момента ареста доставляется к судье, если оно до этого не освобождается.

6. Судья, к которому доставляется арестованное лицо, незамедлительно проводит разбирательство по основаниям ареста на языке, понятном арестованному, и в кратчайшие сроки и в любом случае не позднее чем через три дня с момента, когда ему было доставлено это лицо, освобождает арестованного на таких условиях, которые он сочтет подходящими, или, когда расследование обстоятельств совершения преступления, в связи с которым это лицо было арестовано, не закончено, оставляет его в предварительном заключении и может периодически помещать его в предварительное заключение, при этом сроки каждого такого содержания под стражей не должны превышать восьми дней.

Общий срок такого содержания в предварительном заключении не должен превышать трех месяцев с момента ареста, по истечении которых любое лицо или орган власти, содержащий в предварительном заключении арестованного, должно немедленно освободить его.

Любое судебное решение, принятое в соответствии с настоящим пунктом, подлежит обжалованию.

7. Каждый, кто лишается свободы вследствие ареста или содержания под стражей, имеет право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.

8. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой".

44. Опасность лишения какого-либо лица свободы в любом другом случае отсутствует, поскольку в статье 11 содержится исчерпывающий перечень всех возможных случаев предусмотренного законом ареста или содержания под стражей какого-либо лица (дело об иске Кириакидеса к государству ПВКС, 66). Кроме того, согласно статье 11 Конституции, полномочия полиции или отдельных лиц по осуществлению ареста регулируются уголовно-процессуальным законодательством (глава 155).

Статья 10

Пункт 1

45. В Конституции этой статье соответствует статья 8, гарантирующая уважение человеческого достоинства.

Пункт 2

46. Согласно закону о тюрьмах и соответствующим нормам обвиняемые помещаются отдельно от осужденных и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу.

47. Обвиняемые несовершеннолетние, содержащиеся в тюрьме или полицейском участке, всегда отделяются от совершеннолетних. Согласно статье 30 (2) Конституции, обвиняемые в разумно обоснованные сроки предстают перед судом для вынесения решения.

Пункт 3

48. Согласно тюремным нормам, установленным в период между 1958 и 1973 годами, основной целью пенитенциарной системы в Республике Кипр является перевоспитание и социальная реабилитация заключенных. Согласно этим же нормам несовершеннолетние преступники отделяются от совершеннолетних и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их возрасту и правовому статусу. Кипрские суды неоднократно выносили положительные определения по пенитенциарной системе Кипра.

49. Министерство юстиции и общественного порядка изучают вопрос о пересмотре законодательства, касающегося тюрем, заключенных и внутреннего порядка. Завершается подготовка соответствующего законопроекта. В нем, в частности, предусматривается:

а) возможность присутствия заключенного, под охраной или с разрешения, на семейных торжествах (прогрессивное изменение ныне существующей системы);

б) возможность покидать тюрьму с целью решения заключенными вопросов, связанных с их будущим трудоустройством;

с) возможность частных встреч заключенных со своими супругами (новое положение).

Статья 11

50. На Кипре никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство. Согласно части VIII гражданско-процессуального законодательства (глава 6) Кипра какое-либо лицо может лишаться свободы лишь за задолженность, имеющую исковую силу. Однако это положение является квазипугольным в том смысле, что должник лишается свободы не на том основании, что он не в состоянии уплатить долг, а на основании того, что он имеет (или имел) средства для уплаты долга, но отказывается от выполнения им этого обязательства или просто не выполняет его. Кроме того, должник освобождается из тюрьмы по просьбе кредитора или после уплаты долга. Кредитор также обязан оплачивать содержание должника в тюрьме.

51. Конституционность этой части закона стала предметом решения Верховного конституционного суда по иску Кайтаниса к Макрису (3 ПВКС, 14). Его суть сводится к тому, что намеренное уклонение осужденного должника от уплаты долга переросло в "невыполнение законного приказа суда" в смысле статьи 11.2 Конституции.

Статья 12

52. Данная статья соответствует статьям 13 и 14 Конституции. Статья 13 гласит следующее:

- "1. Каждый человек имеет право на свободное передвижение по территории Республики и на свободу выбора места жительства, подлежащее любым ограничениям, которые предусмотрены законом и которые необходимы лишь для целей национальной обороны или здоровья населения, или предусматриваются в качестве наказания, решение о котором принимается компетентным судом.
2. Каждый человек имеет право покидать на всегда или временно территорию Республики, подлежащее разумным ограничениям в соответствии с законом". Статья 14 предусматривает, что "ни один гражданин не может изгоняться или высылаться из Республики Кипр". Такая конституционная защита против изгнания или высылки из Республики предоставляется лишь гражданам и не предоставляется иностранцам.

Статья 13

53. Статья 32 Конституции предусматривает, что ничто в настоящей части (т.е. части II, касающейся основных прав и свобод) не должно препятствовать решению государственными органами любых вопросов, касающиеся иностранцев, в соответствии с международным правом.

54. Депортация иностранцев разрешается лишь в соответствии со статьей 14 закона об иностранцах и иммиграции (глава 105), в которой перечисляются случаи, когда "соответствующий орган" (глава иммиграционной службы) может после проведения соответствующего расследования выносить приказ о депортации. Приказы о депортации в основном издаются в общественных интересах, таких, как

защита мира, правопорядка, надлежащего государственного управления, нравственности населения, государственной безопасности и т.д. Согласно статье 146 Конституции, приказ о депортации может быть обжалован соответствующим иностранцем в Верховном суде Кипра.

Статья 14

55. Эта статья соответствует следующим статьям Конституции:

а) статья 28 (1): "Все лица равны перед правоохранительными, административными и судебными органами и имеют равное право на защиту и обращение со стороны этих органов";

б) статья 12 (2): "Никто не должен быть вторично судим за преступление, за которое он уже был оправдан или осужден. Никто не должен дважды наказываться за одно и то же деяние или упущение, за исключением случаев, когда такое деяние или упущение повлекли за собой смерть другого лица";

с) статья 12 (3): "Никакой закон не должен предусматривать наказание, не соответствующее тяжести преступления";

д) статья 12 (4): "Каждый обвиняемый в совершении преступления должен считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону";

е) статья 12 (5): "Каждый обвиняемый в совершении преступления имеет как минимум следующие права:

- а) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявленного ему обвинения;
- б) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;
- с) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, если у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника, иметь его бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;
- д) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;
- е) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;

ф) статья 30 (2): "Каждый имеет право при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе или при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, на справедливое и публичное разбирательство в разумно обоснованные сроки независимым, беспристрастным и компетентным судом, созданным на основании закона. Судебное постановление

должно быть аргументированным и публичным, однако пресса и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по решению суда по соображениям национальной безопасности или конституционного порядка, или общественного порядка, или нравственности населения, или когда того требуют интересы несовершеннолетних или защиты частной жизни сторон, или в особых случаях, когда, по мнению суда, публичность нарушала бы интересы правосудия".

g) статья 30(3): "Каждый имеет право:

- a) быть уведомленным о причинах предъявляемого к нему требования явиться в суд;
- b) представлять свое дело в суде и иметь достаточное время для его подготовки;
- c) представлять свои доказательства или добиваться того, чтобы они были представлены, и допрашивать свидетелей согласно закону;
- d) иметь выбранного им защитника и пользоваться помощью защитника безвозмездно, когда этого требуют интересы правосудия и когда это предусмотрено законом;
- e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке".

56. Положения уголовно-процессуального законодательства (глава 155) и гражданско-процессуальные нормы, касающиеся норм рассмотрения уголовных и гражданских дел, соответствуют положениям настоящей статьи Пакта.

Пункт 3

57. Что касается правовой помощи, то, согласно статье 64 уголовно-процессуального законодательства (глава 155), суд может назначать адвоката для защиты обвиняемого в ходе судебного разбирательства или рассмотрения апелляции на основании решения суда присяжных в том случае, если тяжесть преступления, его сложный характер или другие обстоятельства делают это желательным в интересах правосудия. Обязанность суда назначить адвоката становится императивной в том случае, если не имеющее защиты лицо обвиняется в преступлении, которое наказывается смертной казнью. Услуги адвоката, назначаемого судом, оплачиваются за счет государства, стоимость этих услуг определяется судом на основании шкалы, периодически пересматриваемой Верховным судом. Отсутствие общей схемы правовой помощи не приводило на практике к несправедливости при рассмотрении уголовных дел.

58. Согласно статье 65 уголовно-процессуального законодательства (глава 155), свидетельские показания, в устной или иной форме, должны толковаться на языке, который понимает обвиняемый.

59. Согласно статье 74 (1) с) уголовно-процессуального законодательства (глава 155), обвиняемый может на свое усмотрение сохранять молчание и воздерживаться от каких-либо заявлений, давая или не давая при этом клятву. Признание имеет силу лишь в том случае, если оно является результатом свободного волеизъявления обвиняемого.

Пункт 4

60. Согласно положениям закона о несовершеннолетних преступниках (глава 157, статьи 5 и 10), дела несовершеннолетних рассматриваются в закрытом судебном заседании судами по делам несовершеннолетних.

Пункт

61. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и/или приговор были вновь рассмотрены по апелляции в Верховном суде (уголовно-процессуальное законодательство, глава 155, и Законы о судах № 14/60 и 33/64). В 1991 году Закон о судах № 14 1960 года был изменен Законом № 136, в соответствии с которым заседания суда присяжных стали регулярными, а не периодическими, как это было в прошлом. Это ускорило судебное разбирательство гражданских, а также уголовных дел, поскольку обеспечена регулярность заседаний такого суда и нет нарушений графика работы других судов. Судьи, входящие в суд присяжных, выполняют свои функции в течение двух лет, в то время как ранее их функции ограничивались одной сессией суда. Ежегодно проводились три сессии.

62. Также в целях ускорения судебных разбирательств число судей в 1991 году было увеличено с 34 до 45 (Закон о судах (поправка), 1991 год, (Закон № 237 1991 года)).

63. В 1989 году была создана комиссия, которой было поручено изучить вопрос об отправлении правосудия и внести предложения по совершенствованию существующей системы. Комиссия, работавшая под председательством одного из судей Верховного суда, пришла к выводу, что в целом не отмечается каких-либо задержек в судебном разбирательстве уголовных дел.

64. Задержки в судебном разбирательстве уголовных дел серьезно критиковались в ряде решений Верховного суда. В деле по иску Эфстатиу к полиции (апелляция по уголовному делу № 5258 от 2 июня 1990 года) суд пошел настолько далеко, что отменил обвинительный приговор на основании имевшей место задержки. Он постановил, что задержание в расследовании и слушании данного дела противоречила положениям статьи 30.2 Конституции.

65. Следует также отметить, что в результате изменений, внесенных в уголовно-процессуальное законодательство (глава 155), Законом № 142 1991 года обвиняемым предоставлено право получать копии всех заявлений свидетелей и документы, использовавшиеся в ходе расследования дела.

Статья 15

66. Эта статья соответствует статье 12 (1) Конституции, которая гласит:

"1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения законодательству, не считалось преступлением; равным образом не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления".

Статья 16

67. Согласно Конституции Кипра, основные права человека гарантируются каждому лицу независимо от того, является ли оно гражданином Республики.

Статья 17

68. Соответствующие положения содержатся в статьях 15, 16 и 17 Конституции, а именно:

а) Статья 15.

- "1. Каждое лицо имеет право на уважение его частной и семейной жизни.
2. Это право не должно нарушаться кроме случаев, предусмотренных законом и необходимых лишь в интересах национальной безопасности или конституционного порядка, или общественной безопасности, или общественного порядка, или здоровья населения, или нравственности населения, или для защиты прав и свобод, гарантируемых настоящей Конституцией любому лицу".

б) Статья 16.

- "1. Каждый человек имеет право на неприкосновенность своего жилища.
2. Никто не может входить в чье-либо жилище или проводить, кроме случаев, предусмотренных законом, и на основании мотивированного судебного ордера или при наличии открыто выраженного согласия проживающих в нем лиц, или в целях спасения жертв какого-либо преступного насилия или какого-либо бедствия".

с) Статья 17.

- "1. Каждый имеет право на уважение и тайну его корреспонденции и других сообщений, если такие сообщения делаются с использованием разрешенных законом средств.
2. Это право не должно нарушаться, кроме случаев, предусмотренных законом и лишь в отношении осужденных и неосужденных заключенных и деловой корреспонденции и сообщений банкротов при конкурсном управлении имуществом".

69. В стране действуют также статутные положения, которые защищают честь и репутацию любого лица, как, например, Закон о гражданских правонарушениях (глава 148, статья 17-22), который касается диффамации и разрешает пострадавшему лицу требовать возмещения нанесенного ему ущерба. В Законе об уголовном кодексе (глава 154, статьи 194-202) написание пасквиля считается уголовным преступлением, наказуемым двумя годами тюремного заключения. Кроме того, согласно статье 280 указанного кодекса, проникновение на территорию, являющуюся собственностью другого лица, с целью совершения преступления считается "противоправным нарушением владения с причинением вреда" и наказывается двухлетним тюремным заключением. В Законе о почте (глава 3030,

статьи 31-32) предусматривается защита тайны корреспонденции, и нарушение такой тайны признается уголовным преступлением. Закон о телеграфной службе (глава 305, статьи 15 и 16) защищает тайну телеграмм.

70. Республика Кипр, ратифицировав Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (Закон № 49 1990 года), приступила к активному и систематическому пересмотру законодательства, относящегося к осуществлению положений этой конвенции. Одним из эффективных методов борьбы против незаконного оборота наркотиков считалось прослушивание телефонных разговоров и контроль других сообщений (перехват телеграфных и телефонных сообщений). Принятие закона было признано необходимым условием, позволяющим узаконить надзор за такими сообщениями под строгим судебным контролем, однако, к сожалению, из-за очень строгой формулировки статьи 17 Конституции такое законодательство может быть принято лишь с массой ограничений, и его применение, в частности, возможно в отношении банкротов и осужденных или неосужденных лиц. Несмотря на эти ограничения, был подготовлен законопроект, предусматривающий надзор за сообщениями и перлюстрацию корреспонденции лишь в отношении банкротов и осужденных или неосужденных заключенных, причем всегда под строгим и детально регламентированным судебным контролем. Данный законопроект был передан для его принятия.

71. В стадии принятия находится законопроект, предусматривающий предоставление информации по государственным вопросам и защиту официальных документов. Этот законопроект позволяет обеспечить баланс между, с одной стороны, правом граждан получать информацию по административным и другим государственным вопросам и, с другой стороны, правом государства на сохранение тайны в таких деликатных вопросах как, например, частная жизнь граждан.

72. Важное значение для вопроса о частной жизни имеет решение Верховного суда, принятое по делу об иске полиции к Георгиадесу (Доклады по праву Кипра, 1983 год, часть 2, стр.33), в котором было признано, что доказательства свидетеля обвинения, полученное с помощью электронных средств во время разговора между обвиняемым по данному делу и третьим лицом, являются неприемлемыми с точки зрения положений статей 15, 17 и 35 Конституции.

Статья 18

73. Эта статья соответствует положениям статьи 18 Конституции, которая гласит следующее:

- "1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии.
2. Допускается исповедывание всех религий, учения и обряды которых не являются тайными.
3. Все религии равны перед законом. Не ограничивая компетенции общинных палат, предусмотренной настоящей Конституцией, никакой законодательный, исполнительный или административный акт Республики не должен дискриминировать какое-либо религиозное учреждение или какую-либо религию.
4. Каждый человек свободен и имеет право выбирать свою религию и исповедывать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных ритуальных обрядов и учении, а также менять свою религию или убеждения.

5. Запрещается использование физического или морального принуждения с целью заставить какое-либо лицо изменить или не изменять свою религию.

6. Свобода исповедывать свою религию или придерживаться своих убеждений подлежит лишь тем ограничениям, которые установлены законом и необходимы для защиты интересов национальной безопасности или конституционного порядка, или общественной безопасности, или государственного порядка, или здоровья населения, или нравственности населения, или для защиты прав и свобод, гарантированных настоящей Конституцией любому лицу.

7. Пока какое-либо лицо не достигнет возраста 16 лет, решение о том, какую религию ему следует исповедывать, принимается лицом, которое в законном порядке опекает его.

8. Никто не должен принуждаться уплачивать какой-либо налог или сбор, вся сумма или часть суммы которого специально предназначены для целей развития религии, отличной от его собственной".

Статья 19

74. Эта статья соответствует статье 19 Конституции, которая гласит следующее:

"1. Каждый человек имеет право на свободу слова и выражение своего мнения в любой форме.

2. Это право включает в себя свободу придерживаться своих мнений и получать и распространять информацию и идеи независимо от какого-либо государственного органа и границ.

3. Пользование предусмотренными в пунктах 1 и 2 настоящей статьи правами может быть сопряжено с соблюдением таких формальностей, условий, ограничений или наказаний, которые установлены законом и необходимы в интересах обеспечения национальной безопасности или конституционного порядка, или государственной безопасности, или общественного порядка, или здоровья населения, или нравственности, или для защиты репутации, или прав других лиц, или для предупреждения разглашения конфиденциальной информации, или для обеспечения осуществления полномочий и судебной власти и ее беспристрастности.

4. Наложение ареста на газеты или другие печатные материалы запрещается без письменного разрешения Генерального прокурора Республики, которое должно быть подтверждено решением компетентного суда в течение 72 часов, в противном случае арест снимается.

5. Ничто в настоящей статье не препятствует государству требовать лицензирования телерадиостанций или кинокомпаний."

На Кипре применяются установленные законом ограничения, но лишь в рамках Конституции.

75. В 1989 году был принят новый закон о печати (закон № 145). В соответствии с этим законом был создан Комитет по делам печати, уполномоченный защищать и развивать свободу и независимость прессы на Кипре. Согласно положению статьи 7 этого закона, журналисты имеют право искать, получать и распространять информацию.

76. В стране подготовлен также законопроект под названием "Закон об информации и официальных документах", основная цель которого состоит в том, чтобы предоставить гражданам право на информацию и на доступ к официальным документам и одновременно обеспечить защиту тех документов, которые считаются конфиденциальными (см. пункт 71). Данный законопроект в ближайшее время будет представлен на рассмотрение Совета министров.

77. В 1990 году был принят закон под названием "Закон о радиостанциях, 1990 год" (закон № 120), который предусматривает демократические методы создания и работы радиостанций.

78. Права государственных служащих, работников системы народного образования и государственных учреждений см. ниже в статье 26.

Статья 20

Пункт 1

79. В статье 40 Уголовного кодекса (глава 154) предусматривается, что "любое лицо, которое, не имея на то законных полномочий, ведет любого рода военные действия или готовится к их ведению, или содействует этому, или консультирует по вопросам их ведения в ходе подготовки к ним с помощью, от имени, при посредстве или против любой социальной прослойки, расы или группы людей в Республике, виновно в совершении felonии и наказуется пожизненным тюремным заключением".

Пункт 2

80. Данный вопрос регулируется в следующих статьях Уголовного кодекса (глава 154):

"Статья 47. Любое лицо, которое а) вступает в сговор с любым другим лицом или лицами с целью совершения любого деяния для поддержки любого общего для этих обоих или всех лиц намерения вызвать или б) публикует любой печатный материал или документ или какой бы то ни было другой наглядный материал с целью вызвать мятеж; виновно в совершении тяжкого преступления и наказуется тюремным заключением сроком на пять лет.

Статья 48. В целях предыдущей статьи намерение вызвать мятеж считается намерение... е) вызвать неудовлетворение или недовольство среди граждан-киприотов или населения Кипра: ...при том условии, что каждое лицо имеет законное право ... iv) указывать в духе доброй воли, с целью их устранения, любые дела, вызывающие или имеющие тенденцию к тому, чтобы вызвать чувство недоброжелательства или вражды между различными общинами или общественными классами Кипра.

Статья 51. 1) Любое лицо, которое печатает, публикует или делает на любом собрании любое заявление, имеющее своей целью или способное i) вызвать насилие со стороны какой-либо части населения Кипра; или ii) вызвать чувство недоброжелательства между различными общественными классами или общинами, или лицами на Кипре, виновно в совершении misdemeanora и наказуется тюремным заключением сроком на 12 месяцев... при условии, что никто не должен наказываться за совершение преступления, предусмотренного положениями настоящей статьи, в том случае, если такое

заявление было напечатано, опубликовано или сделано исключительно в одной или нескольких следующих целях, что должно быть доказано таким лицом, а именно: ...d) указать в духе доброй воли, с целью их устранения, на любые дела, вызывающие или имеющие тенденцию к тому, чтобы вызвать неудовлетворение среди какой-либо части населения Кипра или чувства недоброжелательства и вражды между различными общинами или общественными классами на Кипре.

2) Для целей настоящей статьи "собрание" означает любую встречу пяти или большего числа людей".

81. Недавним событием в области законодательства, касающегося действий, связанных с подстрекательством к дискриминации, вражде, ненависти и насилию по признаку этнического или расового происхождения или по причинам религиозного характера, стало принятие Закона № 11 (III) от 1992 года, который внес изменения в Закон о Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратификация) от 1967 года (№ 12 от 1967 года). В указанный закон была добавлена статья, определяющая как преступление ряд деяний, связанных с расовой дискриминацией. Текст закона гласит следующее:

"Раздел 2А Закона № 11 1992 года. Преступления.

- 1) Любое лицо, которое публично либо в устной форме, либо в печати, либо посредством письменных документов или рисунков, либо другим способом преднамеренно подстрекает к действиям или деятельности, которые способны вызывать дискриминацию, ненависть или насилие против лица или группы лиц исключительно по признаку их расового или этнического происхождения или религии, виновно в совершении преступления и наказуется тюремным заключением на срок до двух лет или штрафом до 1 000 кипрских фунтов или подвергается обоим этим наказаниям.
- 2) Любое лицо, которое создает организации или участвует в работе организаций, которые распространяют любого рода организованную пропаганду или ведут деятельность с целью расовой дискриминации, виновно в совершении преступления и несет наказание, предусмотренное в подстатье 1).
- 3) Любое лицо, которое публично либо в устной форме, либо в печати, либо посредством письменных документов или рисунков, либо другим способом выражает идеи, оскорбляющие какое-либо лицо или группу лиц по признаку их расового или этнического происхождения или их религии, виновно в совершении преступления и наказуется тюремным заключением на срок до одного года или штрафом до 5 000 кипрских фунтов или подвергается обоим этим наказаниям.
- 4) Любое лицо, которое по роду своей деятельности поставяляет товары или предоставляет услуги и которое отказывает какому-либо лицу в таких товарах или услугах исключительно по признаку его расового или этнического происхождения или его религии или увязывает поставку таких товаров или предоставление таких услуг с его расовым или этническим происхождением или его религией, виновно в совершении преступления и наказуется тюремным заключением на срок до одного года или штрафом до 400 кипрских фунтов или подвергается обоим этим наказаниям".

Статьи 21 и 22

82. Эти статьи соответствуют статье 21 Конституции, которая гласит следующее:

"1. Каждый человек имеет право на мирные собрания.

2. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов. Никакие ограничения, предусмотренные в пункте 3 настоящей статьи, не дают отнования принуждать какое-либо лицо присоединяться к какой-либо ассоциации или оставаться ее членом.

3. Пользование этими правами не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые абсолютно необходимы в интересах обеспечения национальной безопасности или конституционного порядка, или общественной безопасности, или общественного порядка, или здоровья населения, или нравственности населения, или для защиты прав и свобод, гарантируемых настоящей Конституцией любому лицу, независимо от того, участвует такое лицо в таком собрании или является членом такой ассоциации или нет.

4. Запрещается любая ассоциация, цель или деятельность которой противоречит конституционному порядку.

5. Законом могут предусматриваться ограничения в осуществлении этих прав для военнослужащих, сотрудников полиции и жандармерии.

6. Помимо обязательного применения положений какого-либо закона, регулирующего создание или регистрацию, членство (включая права и обязанности членов), оперативное и административное управление, ликвидацию и роспуск компаний, положения настоящей статьи также распространяются на создание компаний, обществ и прочих ассоциаций, функционирующих с целью извлечения прибыли".

83. К законам, которые регулируют права, закрепленные настоящими статьями, относятся:

a) законы о профсоюзах;

b) закон об обществах и учреждениях;

c) закон о клубах (регистрация) (глава 112);

d) законы о кооперативных обществах;

e) закон о компаниях (глава 113);

f) статьи 70-79 Уголовного кодекса (глава 154) предусматривают меры против незаконных собраний, мятежей и прочих уголовных преступлений против общественного спокойствия.

Статья 23

Пункт 1

84. Данной статье соответствует статья 15(1) Конституции, которая гласит следующее: "1. Каждый человек имеет право на уважение своей частной и семейной жизни".

Пункты 2 и 3

85. В Конституции им соответствует статья 22(1), которая гласит следующее: "1. Любое лицо, достигшее брачного возраста, имеет право вступать в брак и основывать семью в соответствии с законодательством о браке, применимом к такому лицу в соответствии с положениями настоящей Конституции".

86. В 1989 году Республика Кипр внесла первые изменения в свою Конституцию, в частности в статью 111, согласно которой вопросы вступления в брак и развода решались исключительно на основе церковного права и подпадали под юрисдикцию церковных судов. Такая поправка к Конституции позволила принять в 1990 году закон о судах по делам семьи (закон № 23 1990 года), в соответствии с которым были созданы суды по семейным делам, которым были переданы все вопросы, связанные с семейными отношениями. (См. также пункт 23.)

Статья 24

87. Согласно статье 40 закона о судах 1960 года (закон № 14 1960 года) компетентный суд правомочен обязать отца ребенка, который не выполняет свои обязанности по отношению к ребенку до или после расторжения брака выплачивать алименты на содержание и обучение ребенка в таком размере, который определяется с учетом существующих обстоятельств.

88. Закон о детях (глава 352) предусматривает защиту и социальное обеспечение нуждающихся детей, таких, как сироты, брошенные дети и т.д. и в соответствующих случаях принятие на себя родительских полномочий директором департамента социального обеспечения, который является государственным органом. Этот закон также предусматривает периодическую выплату отцом или матерью ребенка, находящегося на попечении директора, алиментов на содержание ребенка.

89. Закон о попечительстве над малолетними и мотами (глава 277) предусматривает установление попечительства над лицом и/или собственностью малолетнего или мота с целью наилучшего обеспечения их интересов. Этот закон был отменен и заменен в 1990 году законом об отношениях между родителями и детьми 1990 года (закон № 216), в котором подобного рода положения были улучшены (см. пункт 23). Та часть закона, в которой говорилось об управлении собственностью мотов, была отменена. Кроме того, закон о внебрачных детях содержит положения о признании отцовства в отношении детей, рожденных вне брака, либо в результате последующего заключения брака родителями этого ребенка, либо в результате издания судебного приказа.

90. Республика Кипр ратифицировала Конвенцию о правовом статусе детей, рожденных вне брака. Эта Конвенция была ратифицирована в 1979 году принятием закона № 50 (см. пункты 5 и 23). Отдельные положения этой конвенции сами по себе обладают исполнительной силой, что и проявилось при рассмотрении дела по

иску Малакту к Армефтису и другим (апелляция по гражданскому иску № 6616 от 20 января 1987 года). Предусмотрена также выплата по судебному приказу (приказ об усыновлении) предполагаемым отцом ребенка, родившемуся вне законного брака, алиментов по содержанию ребенка.

91. Закон о регистрации актов рождения и смерти (глава 275) обязывает отца или мать или, в случае отсутствия отца и матери, доктора или акушерки и т.д. сообщить окружному комиссару информацию о рождении ребенка с целью его регистрации.

92. Согласно закону о гражданстве Республики 1967 года (закон № 43) все дети с момента рождения автоматически приобретают гражданство своего отца.

93. Согласно кипрскому законодательству в области образования начальное образование обязательно для детей в возрасте до 12 лет, а бесплатное среднее образование обеспечивается на трех более низких ступенях. Согласно последнему закону, принятому 20 мая 1993 года, еще не опубликованному, возраст обязательного образования поднят до 15 лет, а бесплатное среднее образование обеспечивается на всех уровнях.

94. Республика Кипр ратифицировала Конвенцию о правах ребенка (закон № 243 1990 года) и принимает все необходимые меры для осуществления ее положений.

95. В 1992 году на Кипре появился первый университет (закон о Кипрском университете, 1989 год, закон № 144 1989 года). Получение образования гражданами Республики в значительной степени субсидируется и является практически бесплатным для успевающих студентов благодаря щедрой финансовой помощи.

Статья 25

96. Права, закрепленные в этой статье, гарантируются положениями статей 31, 63 и 64 Конституции Кипра:

- a) Статья 31: "Каждый гражданин, с учетом положений настоящей Конституции и любого закона о выборах Республики или соответствующей общинной палаты, принятого в соответствии с Конституцией, имеет право участвовать в любых выборах, проводимых в рамках настоящей Конституции или любого другого закона".
- b) Статья 63: "1. С учетом пункта 2 настоящей статьи каждый гражданин Республики, достигший возраста 21 года и имеющий такой ценз оседлости, который может быть предусмотрен законом о выборах, имеет право зарегистрироваться в качестве избирателя в греческом или турецком списке избирателей, при этом члены греческой общины должны регистрироваться только в греческом списке избирателей, а члены турецкой общины – только в турецком списке избирателей.

2. Никто не имеет права регистрироваться в качестве избирателя, если он потерял такое право в силу закона о выборах".
- c) Статья 64: "Любое лицо признается кандидатом на выборах представителей, если во время выборов это лицо:
 - a) является гражданином Республики;

- b) достигло возраста 25 лет;
- c) не было на момент или после введения в действие настоящей Конституции обвинено в преступлении, связанном с проявлением непорядочности или позорным поведением, или не было лишено компетентным судом права на выдвижение кандидатом за любое преступление, связанное с выборами;
- d) не страдает умственным расстройством, что делает невозможным выполнение им функций представителя".

Кипрский закон о выборах регулирует осуществление вышеупомянутых конституционных прав.

97. Право каждого гражданина иметь на общих равных условиях доступ к государственной службе на Кипре ранее регулировалось законом о государственной службе 1967 года (закон № 33), а в настоящее время регулируется законом о государственной службе 1990 года (закон № 10), который отменил предыдущий закон (см. также пункт 101).

98. Никто не имеет права регистрироваться в качестве избирателя, если он потерял такое право в силу закона о выборах.

99. В 1991 году на Кипре был принят закон о назначении Комиссара по вопросам административного управления, что улучшает защиту прав граждан, гарантируемых этой статьей Пакта (см. пункт 7).

Статья 26

100. Соответствующее положение содержится в статье 28(1) Конституции и гласит, что "все лица равны перед правовыми, административными и судебными органами и имеют право на равную защиту и обращение со стороны этих органов".

101. В 1990 году был принят новый закон, регулирующий вопросы государственной службы, назначения, перевода, повышения по службе и выхода на пенсию государственных служащих и их права и обязанности. Этот закон под названием "Закон о государственной службе, 1990 год" (Закон № 1, 1990 года), гарантирует политические права государственных служащих. При определенных разумных и необходимых ограничениях государственный служащий может открыто выражать свои политические взгляды, быть членом политических партий и участвовать в политических собраниях, но не может пользоваться своим служебным положением или влиянием или предпринимать какие-либо действия, направленные на оказание влияния на политические взгляды других людей. В Законе содержится положение, предусматривающее процедуру, которой могут следовать государственные служащие, пожелавшие стать кандидатами в Президенты или в члены Палаты представителей.

102. Те же политические права, которые были предоставлены государственным служащим в соответствии с законом 1990 года о государственной службе, также были предоставлены законом о системе народного образования 1969 года (с поправками, внесенными в него 1991 году Законом № 251 1991 года) и работникам народного образования. Права работников народного образования подлежат фактически тем же ограничениям, что и права государственных служащих (статья 60 Закона № 251 1991 года). В отношении этого закона Президент Республики, согласно положениям статьи 140 Конституции, запросил заключение Верховного суда относительно того, не противоречат ли предусмотренные данным

законом ограничения прав работников народного образования отдельным статьям Конституции (статьям 21.2, 28, 35, 46, 54, 58, 61 и 179). Верховный суд постановил, что этот закон не противоречит положениям Конституции (Рекомендация № 3 от 1991 года, датированная 13 декабря 1991 года).

103. В 1990 году был принят еще так называемый "Закон о публично-правовых корпорациях (оценка, свобода выражения своего мнения и политические права служащих)", 1990 год (Закон № 155 1990 года), который был в 1991 году изменен законом № 210. Этот закон предоставляет служащим публично-правовых корпораций те же политические права, что и государственным служащим и работникам народного образования.

104. В этой связи необходимо упомянуть, что в настоящее время в стадии рассмотрения находится законопроект, предусматривающий управление имуществом лиц, которые в силу умственного или физического здоровья или по другим причинам не в состоянии управлять своим собственным имуществом или своими собственными делами. Будучи принятым, этот закон даст судам право назначать в таких случаях управляющих или санкционировать действия, осуществляемые в интересах лиц с умственными или физическими недостатками, включая завещательное распоряжение собственностью; таким образом, эти лица, несмотря на свою инвалидность, смогут в равной степени пользоваться своими правами.

Статья 27

105. В Конституции этой статье соответствуют:

- a) статья 18 (касающаяся религии; эта статья приводилась выше);
- b) статья 20, которая гласит следующее:

"1. Каждое лицо имеет право получать и каждое лицо или учреждение имеет право обеспечивать знания или образование при соблюдении таких формальностей, условий или ограничений, которые вытекают из соответствующего общинного права и необходимы лишь в интересах обеспечения национальной безопасности или конституционного порядка, или общественной безопасности, или общественного порядка, или здоровья населения, или нравственности населения, или стандартов и качества образования, или защиты прав и свобод других лиц, включая право родителей обеспечивать получение своими детьми такого образования, которое соответствовало бы их религиозным убеждениям.

2. Греческая и турецкая общинные палаты обеспечивают получение бесплатного начального образования в начальных школах соответствующих общин.

3. Начальное образование обязательно для всех граждан такого школьного возраста, который может определяться соответствующим общинным правом.

4. Греческая и турецкая общинные палаты обеспечивают при необходимости и в соответствующих случаях получение образования, отличного от начального, на таких условиях, которые могут определяться соответствующим общинным правом".

В статье 6 Конституции говорится, что "никакой закон или решение Палаты представителей и никакой акт или решение любого другого органа, учреждения или лица в Республике, исполняющих свои обязанности или административные функции, не должны дискриминировать эти две общины или любое лицо как в личном качестве, так и в качестве члена одной из общин.

Заключение

106. Республика Кипр весьма осторожно и внимательно относится к правам человека и продолжает прилагать активные усилия с целью осуществления всех конвенций, гарантирующих такие права. В этой связи необходимо упомянуть, что своим недавним решением Совет министров уполномочил Комиссара по вопросам права готовить доклады, которые будут периодически представляться в комитеты, созданные в соответствии с различными конвенциями, а также осуществлять постоянный надзор над внутренним законодательством с целью его гармонизации с положениями конвенции. Комиссар по вопросам права при выполнении вышеуказанных обязанностей должен работать в сотрудничестве с министерством иностранных дел, министерством юстиции и общественного порядка, Генеральным прокурором, Комиссаром по вопросам административного управления и другими соответствующими министерствами.

Приложение**ФАКТОРЫ ИЛИ ТРУДНОСТИ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРИЗНАННЫХ
В ПАКТЕ ПРАВ ЛИЦАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД ЮРИСДИКЦИЕЙ ГОСУДАРСТВА**

1. Правительство Республики Кипр с сожалением отмечает, что оно по-прежнему не в состоянии обеспечить осуществление признанных в Пакте прав всеми лицами на всей территории Республики. Действительно, оно по-прежнему насильно лишено возможности применять положения Пакта в отношении греков- и турок-киприотов, проживающих на территории Республики Кипр, которая продолжает незаконно оккупироваться и фактически контролироваться Турцией после ее вторжения в 1974 году.
2. После вторжения Турции в 1974 году и оккупации примерно 37% территории Республики Кипр Турция продолжает нарушать права человека и основные свободы населения Кипра в целом.
3. После представления Кипром в мае 1978 года своего первого периодического доклада Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, а также Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняли многочисленные решения и резолюции, содержащие положения, касающиеся всех аспектов кипрской проблемы, включая права человека.
4. В своей резолюции 33/15, принятой 9 ноября 1978 года, Генеральная Ассамблея потребовала немедленного и эффективного осуществления резолюции 3212(XXIX), единогласно принятой Генеральной Ассамблеей и утвержденной Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974) от 13 декабря 1974 года; она также потребовала немедленного вывода всех иностранных вооруженных сил и прекращения иностранного военного присутствия в Республике Кипр и призвала к соблюдению прав человека в отношении всех киприотов и к проведению безотлагательных мер по обеспечению добровольного возвращения в свои дома беженцев в условиях безопасности.
5. Такую же направленность имеют и положения резолюции 34/30 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1979 года, в которой также подтверждается право Республики Кипр и ее народа на полный и эффективный суверенитет и контроль над всей территорией Кипра и его природными и другими ресурсами и содержится призыв ко всем государствам оказывать поддержку и помощь правительству Кипра в осуществлении указанных выше прав.
6. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 37/253 от 13 мая 1983 года вновь подтвердила все положения предыдущих резолюций и, кроме того, осудила любые акты, которые направлены на подрыв процесса полного и эффективного осуществления прав Республики Кипр и ее народа, включая незаконную выдачу удостоверений на владение собственностью; она расценила вывод всех оккупационных сил из Республики Кипр в качестве существенной основы для скорейшего и взаимоприемлемого решения кипрской проблемы; она потребовала немедленного вывода всех оккупационных сил из Республики Кипр и призвала к уважению прав человека и основных свобод всех киприотов, включая свободу передвижения, свободу расселения и право на собственность, а также к принятию срочных мер для добровольного возвращения беженцев в свои дома в условиях безопасности.

7. После заявления о так называемой независимости оккупированной части Кипра Совет Безопасности принял 18 ноября 1983 года резолюцию 541 (1983), в которой он, в частности, выразил сожаление по поводу заявления о так называемом отделении части Республики Кипр, счел это заявление не имеющим юридической силы и призвал к отказу от него, призвал также к незамедлительному и эффективному осуществлению своих резолюций 365 (1974) и 367 (1975) и призвал все государства не признавать никакое кипрское государство, кроме Республики Кипр.

8. Совет Безопасности вернулся к рассмотрению этого вопроса 11 мая 1984 года после сообщений о новых угрозах захватить греческий сектор города Фамагуста и дальнейших сепаратистских акциях. Совет Безопасности в своей резолюции 550 (1984) осудил все сепаратистские действия, включая так называемый "обмен послами" между Турцией и сепаратистским образованием, объявил их незаконными и не имеющими силу и призвал немедленно отказаться от них, снова призвал все государства не признавать так называемое государство "Турецкая Республика Северного Кипра", созданное в результате сепаратистских акций, и призвал их не содействовать и не оказывать каким-либо образом помощи вышеупомянутому сепаратистскому образованию. В резолюции было также указано, что любые попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, считаются недопустимыми, и содержался призыв передать этот район под управление Организации Объединенных Наций.

9. Генеральная Ассамблея также приняла ряд резолюций по вопросу о лицах, пропавших без вести на Кипре. В целом насчитывается 1 619 греков-киприотов, которых в большинстве случаев видели живыми в руках турок после прекращения враждебных действий в августе 1974 года и которые после этого исчезли, и об их судьбе ничего не известно. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3450 (XXX) от 9 декабря 1975 года выразила обеспокоенность "участием значительного числа киприотов, пропавших без вести в результате вооруженного конфликта на Кипре" и вновь подтвердила "существенную человеческую потребность семей на Кипре, в том чтобы их информировали о пропавших без вести родственниках". Генеральная Ассамблея в своей резолюции 37/181 от 17 декабря 1982 года выразила озабоченность в связи с тем, что Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, о создании которого было объявлено 22 апреля 1981 года, не смог преодолеть процедурных трудностей и не достиг никакого прогресса в деле начала своей работы по расследованию, и предложила Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека рекомендовать заинтересованным сторонам пути и средства для преодоления сохраняющихся в работе Комитета процедурных трудностей.

10. Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств также приняли после 1975 года ряд резолюций по вопросу о нарушении прав человека на Кипре.

11. Комиссия по правам человека в своей резолюции 4 (XXXI) от 13 февраля 1975 года призвала все заинтересованные стороны твердо придерживаться принципов Устава Организации Объединенных Наций, международных документов, касающихся прав человека, и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и принять срочные меры для безопасного возвращения всех беженцев в свои дома; она также призвала к интенсификации усилий, направленных на розыск и учет пропавших лиц.

12. В своей резолюции 4 (XXXII) от 27 февраля 1976 года Комиссия вновь призвала соответствующие стороны срочно принять меры по облегчению добровольного возвращения всех беженцев и перемещенных лиц в свои жилища в условиях безопасности и урегулировать все другие аспекты проблемы беженцев и настоятельно призвала все стороны воздерживаться от односторонних действий в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, включая изменение демографической структуры Кипра.

13. В резолюции 17 (XXXIV) Комиссии, принятой 7 марта 1978 года, вновь были подтверждены все предыдущие положения. В своей резолюции 1987/50 от 11 марта 1987 года Комиссия открыто выразила тревогу в связи с тем фактом, что продолжаются изменения в демографической структуре Кипра, на который прибывает большое число поселенцев, вновь подтвердила свои ранее сделанные призывы в отношении полного восстановления всех прав человека, которыми должно пользоваться население Кипра, и в частности беженцы; сочла незаконными все попытки заселить любую часть Варуши людьми, не являющимися ее жителями; призвала к розыску исчезнувших лиц на Кипре и сообщению об их судьбе без дальнейшего промедления; и призвала к восстановлению и уважению прав человека и основных свобод всех киприотов, включая свободу передвижения, право на поселение и право на имущество.

14. Наконец, Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1987/19, принятой 2 сентября 1987 года, считая, что вывод всех иностранных вооруженных сил из Республики Кипр будет содействовать восстановлению прав человека и основных свобод всех киприотов, потребовала полного восстановления всех прав человека всего населения Кипра, включая три вида свободы; выразила свою глубокую озабоченность и скорбь в связи с судьбой пропавших без вести лиц; выразила также свою озабоченность в связи с политикой и практикой размещения поселенцев из Турции на оккупированных территориях Кипра, которое представляет собой одну из форм колониализма и попытку незаконным образом изменить демографическую структуру Кипра.

15. Турция, полностью игнорируя вышеупомянутые резолюции, до сих пор не вывела свои вооруженные силы и продолжает оккупировать приблизительно 37% территории Республики Кипр.

16. Турецкое вторжение и военная оккупация этой страной части территории Кипра привели к лишению всего народа Кипра всех его прав и основных свобод. Сама по себе оккупация означает отрицание всех этих прав, особенно права на самоопределение, признанное в статье 1 (1) Пакта, т.е. права "всех народов свободно устанавливать свой политический статус и свободно обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие".

17. Кроме того, Турция, продолжая свою оккупацию и политику этнической чистки на оккупированной территории Кипра, а именно: насильное выселение коренного греко-киприотского населения с места жительства, отказ ему в разрешении вернуться на свое место жительства, расселение поселенцев, прибывших из Турции, направленное на изменение демографической структуры Кипра, разрушение культурного наследия на оккупированных территориях и т.д., - стремится искусственным путем создать область, населенную турками, что соответствует политике Турции по географическому разъединению двух общин, отделению оккупированной части и в конечном счете ее присоединению к Турции.

18. Вышеупомянутые действия Турции, подкрепленные ее мощной военной машиной, благодаря которой полностью контролируется оккупированная территория, лишают правительство Кипра любой возможности выполнять свои обязательства в отношении целого ряда положений Пакта.

19. Ниже указываются некоторые принятые Турцией меры, которые продолжают препятствовать осуществлению тысячами жителей Кипра своих прав, признанных в Пакте.

А. Переселение людей и отказ перемещенным лицам в разрешении вернуться на свое прежнее место жительства

20. Турция продолжает препятствовать возвращению в свои дома приблизительно 200 000 греков-киприотов, проживающих на оккупированных территориях, которые были насильно изгнаны со своего места жительства в 1974 году и позднее. Турция также вынудила почти всех оставшихся на оккупированной территории греков-киприотов (20 000 в августе 1974 года) покинуть свои дома и искать убежища на территории, контролируемой правительством. В период с 27 августа 1974 года по декабрь 1992 года более 19 000 греков-киприотов вынудили подписать "заявления" и покинуть оккупированную территорию. Вышеупомянутые факты представляют собой отказ в правах, гарантируемых статьями 12 (10) и 17 (1) Пакта.

21. В связи с этим следует отметить, что Европейская комиссия по правам человека в своем докладе по третьей жалобе правительства Кипра на правительство Турции признала последнюю ответственной за перемещение лиц. Более конкретно, Комиссия пришла к выводу о том, что, "отказывая более 170 000 греков-киприотов в разрешении вернуться в свои дома на севере Кипра, Турция во всех этих случаях продолжает нарушать статью 8". (Часть IV - Выводы, доклад Европейской комиссии по правам человека по заявлению № 8007/77.) Комиссия также "подтвердила сделанный в ее докладе по предыдущим заявлениям вывод, что греки-киприоты, перемещенные в южную часть Кипра, физически лишены возможности возвратиться в северную часть по той причине, что демаркационная линия, пересекающая Кипр, блокирована турецкой армией". (Пункт 133 вышеуказанного доклада.)

В. Оказавшиеся в анклав греки-киприоты

22. В результате турецкого вторжения и оккупации приблизительно 20 000 греков-киприотов остались в своих деревнях на оккупированной территории (S/11488, приложение, пункт 4). Из этих 20 000 человек в настоящее время остались лишь несколько сотен (544 в декабре 1992 года) (S/24917, пункт 25). Это является результатом постоянного проведения турецкой оккупационной армией политики оказания давления, расовой дискриминации, унижения и принуждения с целью заставить греков-киприотов, оказавшихся на оккупированной территории, перебираться в ту часть Кипра, которая контролируется правительством. Эти люди живут в условиях постоянных ограничений и открытого нарушения их основных прав и свобод, что противоречит международному законодательству по правам человека и Соглашению Вена III от 2 августа 1975 года, достигнутому под эгидой Генерального секретаря и направленному на улучшение условий жизни греков-киприотов на оккупированной территории с целью предоставления им возможности для получения образования и исповедания своей религии, а также медицинского обслуживания со стороны собственных врачей и свободы передвижения на оккупированной территории; обеспечения свободного и нормального доступа ВСООНК в деревни и селения греков-киприотов в данной области, чтобы остановить

их дальнейшее изгнание; и уделения первоочередного внимания воссоединению семей, разрешая грекам-киприотам, насильно изгнанным из своих домов на оккупированной территории, возвращаться назад (S/11789, приложение).

23. Грубо нарушая данное соглашение, а также международно признанные принципы прав человека и гуманитарного права, турецкий оккупационный режим продолжает проводить расистскую и бесчеловечную политику в отношении оказавшихся на оккупированной территории греков-киприотов, включая:

а) лишение доступа к врачам и учебным заведениям. Врачам из числа греков-киприотов не разрешалось селиться в данном районе или регулярно посещать проживающих там людей. Не разрешалось открывать средние школы, что привело к дальнейшему изгнанию и разъединению семей, дети которых были вынуждены продолжать свое образование в зоне, контролируемой правительством. Две начальных школы греков-киприотов в Карпасе работают в примитивных условиях, причем существующая цензура на основные учебники (по истории, богословию, географии Кипра и греческой литературе) и неоправданные задержки в доставке учебников и других учебных материалов создают дополнительные препятствия для получения образования детьми, проживающими на оккупированной территории;

б) разъединение семей. Многие семьи по-прежнему разъединены в результате насильного разделения страны и ее народа. Как указывалось выше, из-за отказа турецких оккупационных властей разрешить средние школы на территории этого анклава, проживающие в нем дети греков-киприотов, достигшие возраста 12 лет, вынуждены переезжать на контролируемую правительством территорию для получения образования. Турецкие оккупационные власти не позволяют этим детям навещать своих родителей на оккупированных территориях, кроме как на Рождество, Пасху и во время летних каникул. Когда мальчики достигают возраста 16 лет, а девочки - возраста 18 лет, им не разрешают возвращаться домой даже для того, чтобы навестить своих родителей во время праздников. Лицам, проживающим на контролируемой правительством территории, не разрешено посещать своих родственников на оккупированной территории даже по случаю рождения ребенка или похорон. Разделение семей в рамках такой бесчеловечной политики является очевидным методом "этнической чистки", осуществляемой с целью принуждения немногочисленных греков-киприотов, оставшихся на оккупированной территории, воссоединиться со своими родственниками на территории, контролируемой правительством. В этой связи следует отметить, что Европейская комиссия по правам человека в своем докладе по третьей жалобе правительства Кипра на Турцию также сделала вывод о том, что "в случаях продолжающегося разъединения семей в результате отказа Турции разрешить грекам-киприотам возвращаться в свои семьи, проживающие на севере, Турция продолжает нарушать статью 8 Конвенции";

с) ограничение передвижения. Передвижение греков-киприотов, проживающих в анклав, ограничено их деревнями и ближайшими окрестностями. Чтобы совершить поездку за пределы этой территории, они обязаны представить "заявление" для получения специального разрешения от "властей". Бесчеловечные ограничения также продолжают применяться к временным посещениям проживающими в анклав греками-киприотами территории, контролируемой правительством.

д) ограничения передвижения ВСООНК. Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые, согласно Соглашению Вена III, "должны иметь свободный доступ к деревням и селениям греков-киприотов" на оккупированной территории, серьезно ограничиваются оккупационными властями в выполнении ими своих обязанностей по отношению к населению анклава.

Генеральный секретарь в своем докладе Совету Безопасности от 30 ноября 1991 года (S/24050) указывал: "Кроме того, в ряде случаев полиция турок-киприотов чинила препятствия ВСООНК при проведении ими гуманитарных операций в поддержку греков-киприотов на севере. Несколько раз гуманитарному персоналу ВСООНК и гражданской полиции было отказано в доступе к грекам-киприотам, проживающим на полуострове Карпас, и три раза персонал ВСООНК останавливался полицейскими, которые подвергали его словесным оскорблениям. ВСООНК должны опираться на постоянное сотрудничество всех сторон и пользоваться беспрепятственной свободой передвижений при выполнении своих установленных важных гуманитарных обязанностей и функций" (пункт 7). В другом докладе Генеральный секретарь указывал на следующие ограничения, применяемые в отношении ВСООНК: "В соответствии с соглашением Вена-III относительно помощи ВСООНК греко-киприотскому населению, проживающему в северной части острова, в мае 1990 года был вновь открыт пункт связи в Леонарисо с участием СВЕДСИВПОЛ и АВСКОН. Вместе с тем турецко-киприотские власти возражали против присутствия СВЕДСИВПОЛ в Карпасе и настаивали на том, чтобы они не сопровождали колонны с продовольствием, направляющиеся в этот район. В октябре 1990 года один член АВСКОН был задержан турецко-киприотскими полицейскими после того, как он вышел из пункта связи, направляясь расследовать жалобу греко-киприотской женщины, живущей в Карпасе о том, что греко-киприотские полицейские ворвались в ее дом и произвели в нем обыск. ВСООНК продолжают осуществлять усилия, направленные на то, чтобы и в этой области выполнить свои обязанности" (S/21981, пункт 28);

е) принудительный или обязательный труд населения анклава. Все мужское греко-киприотское население анклава в возрасте от 18 до 50 лет обязано являться в "полицейский участок" в Рисокарпасо каждую пятницу к 15 час. 00 мин. Там эти люди должны ждать 45-60 минут, и в это время дежурные "полицейские" заставляют их убирать "участок", двор и прилегающие улицы;

ф) притеснения, унижения и насилие. Население анклава постоянно притесняется; отмечались многочисленные случаи насилия против него, в том числе поджоги, кражи, нападения, грабежи и убийства.

С. Колонизация Турцией оккупированных территорий

24. Продолжающаяся колонизация Турцией оккупированной территории посредством массового ввоза поселенцев из континентальной Турции и их расселения в домах перемещенных греков-киприотов является еще одним доказательством той цели, которую ставит перед собой Турция, а именно: превратить оккупированную территорию в область, населенную исключительно турецким населением, препятствуя тем самым возвращению на свое место жительства коренного греко-киприотского населения. Кроме того, поселенцам предоставлялись "гражданство" и "избирательные права" с целью фальсификации волеизъявления турецко-киприотской общины и обеспечения поддержки оккупационному режиму.

25. Согласно оценкам, численность поселенцев в настоящее время превышает 80 000 человек, что подтверждается докладами турецко-киприотской оппозиции и демографическим анализом имеющихся данных. Еще одним трагическим аспектом демографического положения на оккупированной территории является тот факт, что турки-киприоты продолжают эмигрировать из-за растущей безработицы и участвовавших нарушений их основных прав и свобод. Согласно оценкам, с 1974 года остров покинуло более 30 000 человек. Вышеприведенные цифры указывают на то, что в настоящее время поселенцы составляют большую часть населения оккупированной территории. Более 80 000 поселенцев в общей

численности населения в размере 180 000 составляют значительную долю, чтобы играть решающую роль в политической и экономической жизни этих территорий, одновременно выступая проводниками турецкой политики по их заселению, которую схематично можно изложить следующим образом:

- а) нарушение демографического баланса на острове между турецкоговорящим населением и греками-киприотами с целью оправдания широких претензий турецкой стороны в отношении территорий и политической власти;
- б) оказание поддержки группе людей на оккупированной части, которая может осуществлять политическую власть и обеспечивать лидирующее положение турок-киприотов в соответствии с политикой и целями Турции;
- с) создание препятствий на пути решения кипрской проблемы;
- д) подготовка на Кипре дополнительного персонала для укрепления турецких оккупационных сил на Кипре (в настоящее время их численность достигает 35 000 человек);
- е) изменение демографической структуры населения, с тем чтобы численность турецкоговорящего населения превышала численность греков-киприотов.

26. Колониальная политика Турции на Кипре недавно привлекла внимание Парламентской ассамблеи Совета Европы, которая в октябре 1992 года приняла рекомендацию на основе доклада о турецкой колонизации оккупированной территории Кипра, представленного докладчиком Комитета по беженцам, миграции и демографии г-ном Альфонсе Куко. Г-н Куко посетил Кипр в 1991 году и подготовил большой доклад по массовому притоку поселенцев из континентальной Турции на оккупированную территорию, политике, которую он охарактеризовал как препятствие на пути решения кипрской проблемы (документ 6589 от 27 апреля 1992 года, Парламентская ассамблея Совета Европы). Парламентская ассамблея, рассмотрев доклад, представленный г-ном Куко, осудила колониальную политику Турции, приняв 7 октября 1992 года рекомендацию № 1187 (1992 год). Рекомендация Ассамблеи, несомненно, будет способствовать и даст дополнительный импульс усилиям кипрского правительства, направленным на то, чтобы добиться выезда всех турецких поселенцев и полностью восстановить права человека и основные свободы народа Кипра в целом.

27. Правительство Кипра в соответствии с пунктом 2 статьи 40 стремилось указать в своем докладе "факторы и затруднения, влияющие на проведение в жизнь Пакта" на Кипре.
